HOSHIKAWA GINZA DISTRICT 4
星川銀座四丁目
玄鉄絢
KUROGANE KENN
CARA, EU QUERO IR PARA PRAIA OU ALGO AS-SIM...
HUH? HEY, SENSEI?
Rattle
SHUT
Rustle
Rustle

SUMÁRIO
EM CASA OU NA ESCOLA, MATSUDA OTOME NUNCA SENTIU COMO SE PERTENCESSE A ESSES LUGARES. SUA DESEJEITADA PROFESSORA ATENCIOSA, NAKAGAWA MINATO FOI A PESSOA QUE A SALVOU DAQUELA REALIDADE. O NOVO PAR 'PROFESSORA E ALUNA QUE SE RECUSA A IR PARA ESCOLA' CO-
MEÇAM SUAS VIDAS JUNTAS!
O QUE ACONTECEU COM MINHAS CALCINHAS?
O-OTOME!!
VISTA-SE ANTES DE SAIR!!
MAS NÃO TINHA NENHUMA CALCINHA.
AFFFF...
Flop

GULP
WHEW
FLOP
ESSE É O LUGAR.
HEY!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
CREAK
COLOQUE ALGUMA ROUPA ANTES DE SAIR ANDANDO PE-LA CASA! VOCÊ NÃO TEM NENHUMA DECÊNCIA?
MAS ESTÁ TÃO CALOR ...

AUGH ...
......

THUMP
THUMP

PINGA

EI, PRESTE ATENÇÃO. ESTÁ PINGANDO.
HUH?

SE VOCÊ NÃO VAI COMER, ENTÃO VOU PEGAR.
HEY!
MMM

SENSEI?
SENSEI, VENHA!
A HA HA HA HA
Splash
Splash
SENSEI ♡
SENSEI...

UM CARRO?
VOCÊ NÃO GOSTA DE ANDAR DE TREM DE MANHÃ, CERTO?
NÃO DEVE TER PROBLEMA SE FOR DE CARRO.
O TRÁFEGO É RUIM NA RODOVIA TAMBÉM.
DE ONDE VAI TIRAR O DINHEIRO?
TAXA DE ESTACIONAMENTO É CARO, SABE?
AH, VAMOS LÁ.
EU POSSO FAZER PELO MENOS ISSO.
OLHE, QUE TAL UM COMO ESSE?
実施
HDDナビで
ロングドライブも
ラクラク!
229万円
DÁ ATÉ PRA DORMIR NUM CARRO DESSES!
ESTOU DIZENDO QUE NÃO PRECISAMOS DE UM CARRO GRANDE. ESSE É PRA 7 PESSOAS.
ENTÃO QUAL VOCÊ QUER QUE A GENTE PEGUE?

HMM... QUE TAL ESSE?
É KAWAII.
DE JEITO NENHUM! DIRIGIR UM CARRO DESSES VAI ACABAR COM MINHA REPUTAÇÃO!
MESMO? QUE TAL ESSE?
DIZEM QUE RODA BEM, E É BARATO. ISSO É O QUE DIZEM NA TV.
VOCÊ TÁ DOIDA?! VOCÊ SABE QUANTO UM CARRO DE GÁS TEM QUE RODAR? ISSO NÃO AJUDA NADA O AMBIENTE!
CERTO. ENTÃO... OH, QUE TAL ESSE?
EU VI ESSE NA TV, É UM CONVERSÍVEL.
PARECE UM CAMINHÃO ANTIGO! NADA QUE UM CIDADÃO NORMAL DIRIGIRIA! É MUITO ACIMA DO ORÇAMENTO!
ACIMA DO ORÇAMENTO?
QUANTO VOCÊ PLANEJA GASTAR ENTÃO?
HMMM... CERCA DE 3.000.000 YENS EU ACHO.
WOW, EU NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA ISSO TUDO.
SEM PROBLEMAS.
ADULTOS TEM AQUILO CHAMADO "EMPRÉSTIMO".

THUD THUD THUD
THUD THUD THUD
THUD THUD
Whhhhh
E ISSO É O MÁXIMO DO EMPRÉSTIMO. O SALÁRIO DA SENSEI NÃO SERÁ O SUFICIENTE.
HMM ...
ISSO É MUITO.
REGULAR
¥ 126
OCTANO
......
OKAY!

TADAI~

QUEEEENTE~
O QUE ESTA ACONTECENDO AQUI?

OTOME?
OH!
OKAERI.

ALGUMA COISA ERRADA COM O AR?
NÃO, APENAS DEMORARIA MAIS SE ESTIVESSE FRIO.

OH.

SPLOOSH

O QUE ?

NÓS COUBEMOS MELHOR DO QUE EU ESPERAVA.
S-SIM ...

EU VOU ME LAVAR PRIMEIRO.
SPLASH
HUM?
HUM?

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
NADA!

SIZZLE

HUH?

O QUE FOI TÃO CEDO, OTOME?

SEM ESPIAR SENSEI, É PARA SEU ALMOÇO.

VOCÊ ESTÁ FAZENDO MEU ALMOÇO?

NÃO PRECISAVA FAZER ISSO!

SE APRESSE, SE NÃO VAI PERDER O TREM.

CERTO, FAREI ISSO.

VOCÊ PROVAVELMENTE IRIA PEDIR DE UM SERVIÇO DE ENTREGAS COM OS OUTROS PROFESSORES.

VOCÊ SÓ COMERIA MAIS DO QUE PRECISA. E COM O VERÃO CHEGANDO, VOCÊ VAI QUERER COMPRAR NOVAS ROUPAS.

ISSO É UMA REAL DADE DEPRESSIVA...

NOTA: OBON É UM FESTIVAL DEDICADO AOS ANCESTRAIS MORTOS

VOCÊ ES-
QUECEU UM
BOTÃO.

EHE-
HEHE~
AGORA
VAMOS VER
O QUE ELA
FEZ...

OOH!
OMELETE COM GALINHA QUE SOBROU
MACARRÃO COM VEGETAIS E MAIONESE
ARROZ FRITO COM PEDAÇOS DE VEGETAIS

DEUS,
A OTOME REALMENTE CAPRICHOU!
NÃO SABE O QUE TEM NA GELADEIRA PORQUE RARAMENTE ABRE A
O QUE VÃO QUERER?
RAMEN.
CURRY E ARROZ
RAMEN E ARROZ
MACARRÃO CHINÊS
OUTRO RAMEN.
ALGUNS PETISCOS.

sizzle
SUN MON TUES WED THURS
1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31
(株)鷹城不動産
8
TUES WED THURS FRI SAT
1
2 3 4 5 6 7 8
9 10 11 12 13 14 15

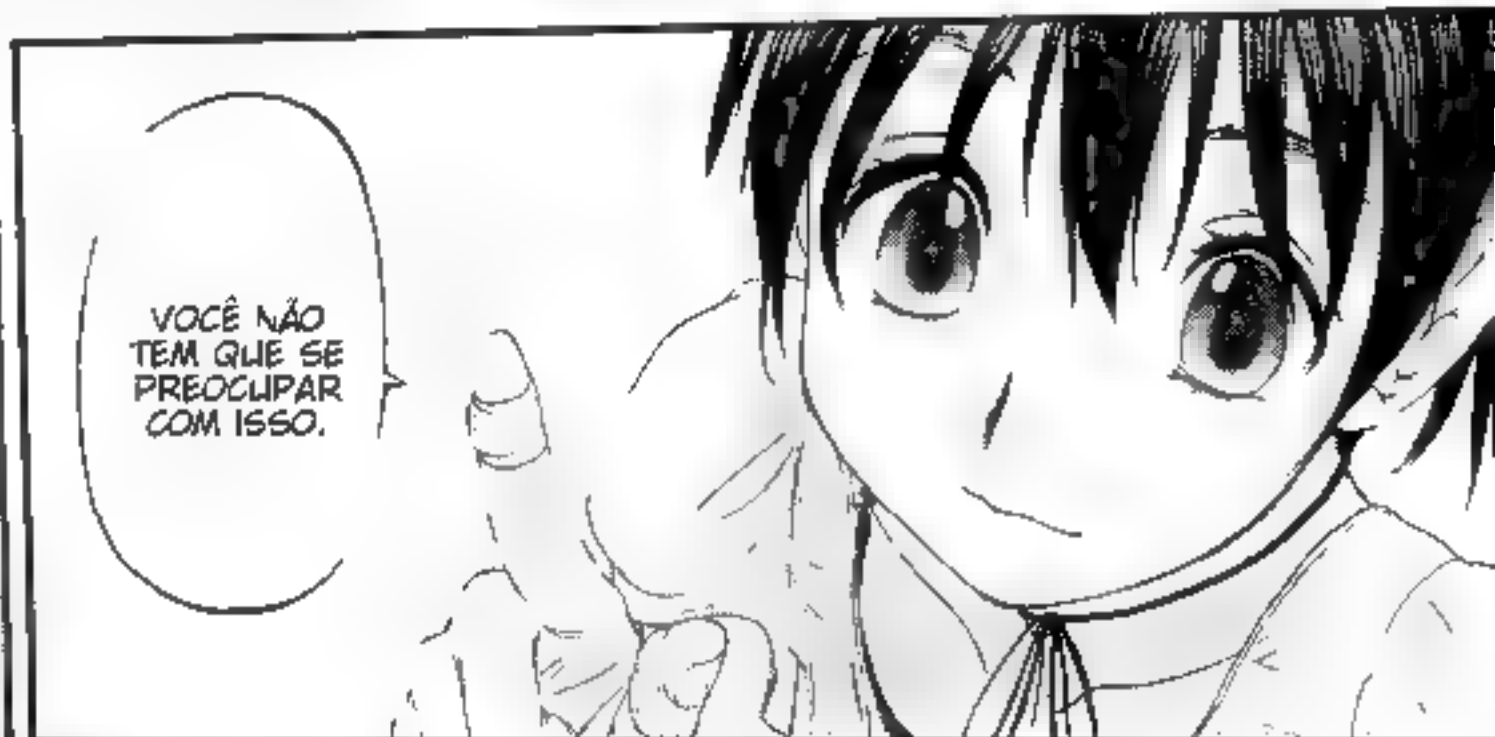
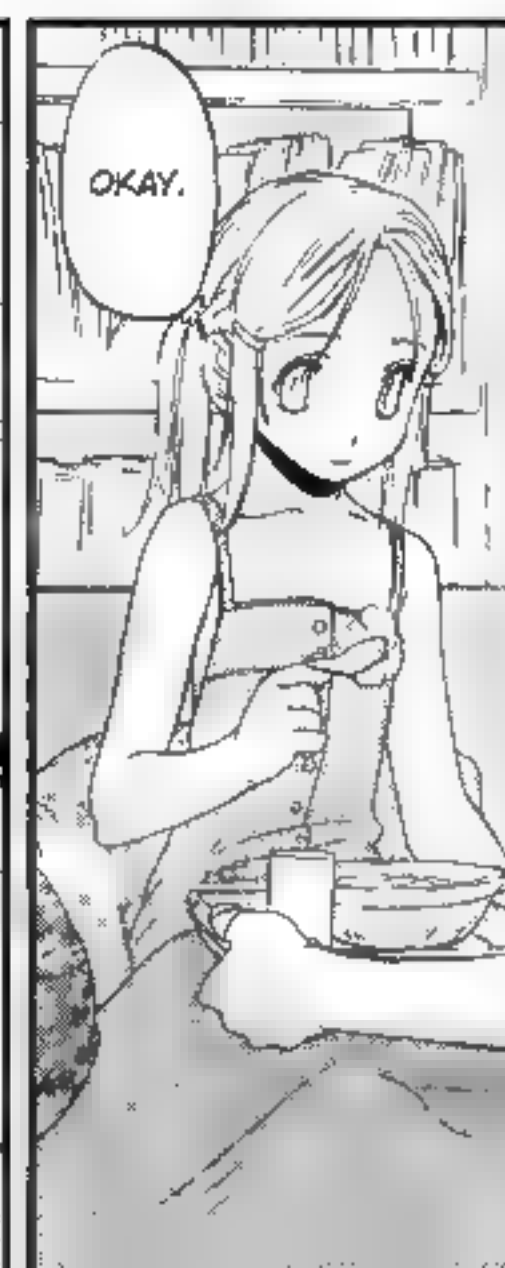
NAO DEVIA SER TAO QUENTE DE MANHA
SENSEI, SEU ALMOÇO.
OTOME VOCE ESTA BEM?
ESTOU BEM SÓ TIVE PROBLEMA PRA DORMIR NA NOITE PASSADA.
SE VOCE SE SENTIR PIOR ME LIGUE DURANTE A AULA SEM PROBLEMAS.
SÉRIO, SE PRECISAR ME LIGUE.
ESTOU REALMENTE BEM VA LOGO OU SE ATRASARA
FAREI ISSO ATÉ MAIS TARDE
CLACK

OTOME
OTOME!!

SENSEI, OKAERI ...
OTOME! GRAÇAS A DEUS...
VOCÊ ESTAVA COM FEBRE E SOFRENDO DE PRIVAÇÃO DE SONO.
VOCÊ PODE IR QUANDO ESSE SORO TERMINAR, MAS COMA BEM E BEBA MUITA ÁGUA. E CLARO, DESCANCE.

OTOME, VOCE ESTA BEM MESMO?
SIM. ESTOU BEM ESTOU ME SENTINDO MELHOR
MESMO EU TENDO QUE TRABALHAR NÃO ESTOU CUIDANDO BEM DE VOCE ..
ME DES-
ME DESCULPE, OTOME..

A ESCOLA DE VERÃO É MUITO?
EU CUIDAREI DAS TAREFAS E FAREI MEU PRÓPRIO ALMOÇO TODOS OS DIAS, ENTÃO...
NÃO É ISSO. EU FAÇO AS TAREFAS PORQUE GOSTO.
E ...
EU NÃO IRE A ESCOLA DE VERÃO.
O QUÊ?
EU CANCELEI A MATRÍCULA E COLOQUEI O DINHEIRO DE VOLTA NO BANCO.
POR QUE VOCÊ FEZ ISSO?
P-PORQUE...
DESDE QUE EU VIM PRA CÁ... VOCÊ TEVE QUE GASTAR TANTO COMIGO. VOCÊ GASTA DINHEIRO COMPRANDO ROUPA, SAPATOS E COMIDA. E AINDA ME DÁ MESADA...

NO PRÓXIMO ANO EU VOU PRA ESCOLA E DEVO DAR MAIS DES-PESAS ...
MAS ...
GRIT
MAS EU AINDA
QUERO FICAR COM VOCÊ.
SUA MENINA TOLA.
OW!

NOTA: OKAYU UM MINGAU DE AVEIA OS JAPONES COSTUMAM DAR AS PESSOAS DOENTES.

AQUI VAMOS NÓS.
SENSEI, VOCÊ CUIDOU DO JORNAL VELHO?
WHOA!!
PORQUE DIABOS ESTÁ VESTIDA ASSIM?!
HMM?

OTOME, QUANDO TERMINAR AÍ, VÁ ESTUDAR.
JÁ QUE NÃO IRÁ A ESCOLA DE VERÃO, EU IREI ENSINÁ-LA TUDO O QUE VOCÊ PRECISA SABER.
EU NÃO FUI PARA A ESCOLA DE VERÃO, MAS CONTINUO ESTUDANDO!
E ISSO NÃO EXPLICA SOBRE A ROUPA!
QUAL O PROBLEMA? É OBON, AFINAL DE CONTAS.
AQUI, EU COMPREI UMA PARA VOCÊ TAMBÉM.
VOCÊ É RIDÍCULA.
CONTINUA...

星川銀座四丁目

星川銀座四丁目

Hoshikawa Ginza Yonchoume

Tradução
Eduardo Bispo

Revisão & Edição
Carol-chan Dias